

香港金屬製造業協會

THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION



成功人士專訪

- 陳柄堅先生 轉危為機，開拓未來
- 李秉湧先生 從環保到生產
- 蔡潔怡小姐 80後眼中的金屬業

機械、技術、行業專訪

- 中國汽車產業的發展，面臨的形勢及政策展望
- 跨境加工企業轉型 – 何去何從
- 金屬加工液的常識



METAL MADE 2011-12

**沖壓鍛壓
金屬成型 機械加工**

**五金材料 模具工具
機械設備 金屬表面處理**

CONTENT

目錄

PREFACE 序言

p3

SUCCESS MAN INTERVIEW 成功人士專訪

- | | | |
|-----------------------------|--|-----------|
| ■ 陳柏堅先生
MR. ERIC CHAN | 轉危為機 開拓未來
Transforming threats to opportunities, cultivating for the future | p4 - p8 |
| ■ 李秉湧先生
MR. LI PING YUNG | 從環保到生產
From Environmental Protection to Sustainable Production | p10 - p13 |
| ■ 蔡潔怡小姐
MS. MELODY TSOI | 80後眼中的金屬業
Metal Manufacturing Industry in the Eyes of a "Post-80" | p17 - p20 |

MECHANISM TECHNOLOGY INDUSTRY INTERVIEW 機械、技術、行業專訪

- | | |
|------------------------|-----------|
| ■ 中國汽車產業的發展，面臨的形勢及政策展望 | p26 - p31 |
| ■ 跨境加工企業轉型 - 何去何從 | p32 - p46 |
| ■ 金屬加工液的常識 | p47 - p51 |

POLICY INFOTMATION 政策資訊

p52 - p54

2012 SHOWS LIST 2012展覽精選

p58 - p59

ACTIVITIES HIGHLIGHTS 活動花絮

p61 - p68

MEMBER LIST 會員資料

p70 - p94

ADVERTISMENTS INDEX 廣告索引

p97

編輯委員會名單 主任：曾思雅 小姐 Ms. Cecilia Tsang

副主任：周麗怡 小姐 Ms. Chow Lai Yee, Lily

委員：施金城 先生 Mr. Sze Kam Shing

洪思偉 先生 Mr. Hung Sze Wai

冼嘉玲 小姐 Ms. Sin Ka Ling

陳秀雯 小姐 Ms. Emily Chan

梁碧夏 小姐 Ms. Leung Pik Ha

蔡潔怡 小姐 Ms. Melody Tsoi

梁景裕 先生 Mr. Alex Leung

翻譯：洪燕丞 Mr. Keami Hung

平面設計：OYS DESIGN

地 址：九龍觀塘巧明街114號
迅達工業大廈10樓A座

電 話：(852) 2429 6419

(852) 2191 3381

傳 真：(852) 2429 8453

網 址：<http://www.hkmma.org.hk>

電 郵：hkmma@hkmma.org.hk



PREFACE 序言

歐洲債務危機擴散，美國經濟停滯不前，歐美市場需求銳減，作為世界工廠的中國，製造業首當其衝，因此一股轉型昇級的旋風席捲珠三角，企業也盼望借開拓新興市場來填補歐美的萎縮。而日本地震、海嘯、核洩漏加上泰國近期的水災已令部份供應鏈斷裂。為重整旗鼓，一些大集團正重新評估，規劃，尋找新的供應鏈。香港製造業也正把握機會，不斷裝備自己，謀求在這次世界製造業重佈格局的時勢下，不但能立足，甚至脫穎而出。

在危機共存，格局重佈的時刻，突出宣傳企業核心競爭力的差異性十分必要，香港金屬製造業協會，利用《金屬製造專刊》平臺，向世界各地相關組織、協會及商戶，提供所有會員資料，介紹行業精英及先進技術、優質管理，展示香港金屬製造業的特點和實力，讓海內外買家對金屬製造業有更深的瞭解，以發掘新的發展機會。

讓世界認識我們，讓我們走向世界。

《金屬製造專刊》出版多年來，充分利用各種渠道，包括郵寄到世界各地相關組織、協會及商戶，通過各種世界性大型展覽會及研討會派發，讓專刊接觸面越來越廣。每年發行量超過一萬本。

協會將會繼續努力，利用更多的渠道與方法，幫助會員宣傳與推廣，讓大家衝出圍城，度過難關，尋找更多發展商機。

In the midst of the debt crisis in Europe, the stagnation of U.S. Economy and the plummeting demand of U.S. and European markets, China's manufacturing industry, as the world factory, bears the brunt. Therefore, a tide of upgrade and transformation swept through the Pearl River Delta, and companies are hoping to explore new markets by compensating for the market shrink in Europe and North America. Moreover, the earthquake, tsunami and nuclear leaks of Japan, plus the recent flooding in Thailand, has caused some supply chains to break. To re-establish the business, some large corporations are re-evaluating and planning to seek new supply chains. The manufacturing industry in Hong Kong is also seizing the opportunity to equip themselves, to stand firm or even win out as the map of global manufacturing market is being redrawn.

In such a time of crisis and reformation, it becomes very essential to emphasize on the core competitiveness of enterprise. Hong Kong Metals Manufacturers' Association published the "Metal Made", as a platform to all the related organizations, associations and businesses throughout the world. It will provide members' information, industry elites, the advanced technology employed and high-quality management, in order to showcase the characteristics and strength of Hong Kong Metal Manufacturing industry, so that overseas buyers will have a better understanding and explore new business opportunities.

Let the world know us, and let us go to the world.

Since the publishing of "Metal Made" years ago, we have utilized various channels, including mail to relevant organizations, associations and businesses throughout the world, distribute in large-scale exhibitions, and seminars, to reach out to more and more potential clients. Annual circulation amounts to at least ten thousand.

The Association will continue to help its members to be known by the world through various channels. Let us break through the siege of global economy, not just survive, but prosper in opportunities.



成功人士專訪 | SUCCESS MAN INTERVIEW



Transforming threats to opportunities,
cultivating for the future



轉危為機、開拓未來

2011香港工商業獎得主：

生產力及品質獎 - 傑克金屬製品廠有限公司。

傑克金屬製品廠有限公司成立於1968年成立，從事生產各類手袋金屬配件、禮品、衛浴產品，原料以鋅合金及電鍍製品為主，起初主要是為二三線品牌生產配件，其後在傑克金屬製品廠有限公司總經理 - 陳栢堅先生的努力改革創新下，在各行各業均受金融海嘯影響的時候，開拓到一線的高品質品牌客源。

作為2011 香港工商業獎：生產力及品質獎得主，陳先生表示，參與這次評選，是曾獲得工業獎的廠商鼓勵。公司進行改革一段日子，剛好有這評選，就好讓各方人士評核一下，獎項反而其次。

改革提昇技能

陳先生於2002年回到家族中打理生意，當時專注於銷售及市場部，及後2008年的金融海嘯及其它的影響下，經營倍感困難，這時選擇接手全公司，進行全面的改革。由於公司有數十年的歷史，管理上往往不夠現代化，所以首要先把管理團隊重整，使管理人員年輕化。接著便要精簡架構，由十幾個部門改為五大部門免得浪費資源。在生產線方面全面引入現代化，購入自動化設備，不但減省人手，而且



可以24小時運作，減低成本，縮短生產時間。例如：一台壓鑄機，引入了自動化機械手和輸送帶，便可將鑄件加工後直接送到下一個工序，中間省卻了兩名員工，單計採用自動化機械手後，這工序的生產效能已提升接近62%。另外，磨光工序是金屬表面處理的重要步驟，但陳先生坦言，這門技術的專業人員已逐漸老化，新入職的員工更是買少見少，故此，也特別增添了機械化設施，以免受制於人手的問題。

轉危為機、開拓未來

除了引入自動化機械外，人材培訓亦不可少，傑克金屬定期安排在職培訓，除了聘請培訓公司製定一系列的工作坊外，還會與客人商討培訓計劃，針對客人的要求在不同部門提升員工技術質素，使客人與公司達至雙贏局面。管理層方面最少一年一次全體出外培訓，目的在培訓中溝通、討論、建立團隊精神。

「一條龍」服務見優勢

陳柄堅先生強調，國際品牌除了在產能有所需求外，同時亦非常講究產品質素。他說，國際品牌注重手袋配件的外觀完美度，並不容許有些微瑕疵，而且對電鍍厚度和相關功能要求同樣嚴謹。為了配合國際品牌的需求，該公司特別提供「一條龍」的配套服務，不但為不同品牌開發專有技術，設置專用生產線，測試儀器及工具等。更加培訓針對性的品質控制人員，並在生產過程中，進行多次品質和功能測試，檢定產品的耐用性和功能性，以確保產品維持高質量的水平。

打造品牌 開拓市場



內在改革完善後，公司便積極參加各大型的展覽會，把產品推廣開去，並推廣公司的高品質技術，當國際品牌到處物色廠商，採購手袋和服飾配件時便抓緊機會宣傳自己，吸引更多一線品牌客戶。由於一級品牌產量少要

求高，為了得到平衡，未來發展亦會開發二、三線品牌。但人材短缺的情況下，要留低人材便需要在員工福利等著手，除了培訓外，薪金是以工作表現作出調整，比大部份企業年度性的調整相對較吸引，亦能使員工更努力工作激發潛能。

對於現在競爭激烈的社會，面對內地廠商冒起，要轉危為機，逆流而上必須要不斷提昇技術，人材培訓，升級轉型，減低生產成本，才可保持競爭優勢，開拓未來。



The competitive advantage of the “One-Stop” service



Transforming threats to opportunities, cultivating for the future

2011 Hong Kong Awards for Industries winner: award for productivity and quality – Kit Hart Metal Manufactory Ltd.

Kit Hart Metal Manufactory Ltd. was founded in 1968, specializing in production of metal accessories for various kinds of handbags, gift products and bathroom products. Key raw materials include zinc casting and electro-plated materials. In the beginning the target market was producing accessories for second- and third-tier brands. With the perseverance of Kit Hart Managing Director – Mr. Eric Chan in innovation and revolution, the market of first-tier brands with high quality demand was developed, amid the economic recession faced by different industries.

As the winner for 2011 Hong Kong Awards for Industries: productivity and quality award, Mr. Chan said that he was motivated by previous award winners in participating for the evaluation process. His company has gone through revolutions for a period of time and this evaluation has availed themselves of being evaluated by different parties. The award is secondary.



Revolution and Improvement in Skills

Mr. Chan started taking care of his family business in 2002, focusing on sales and marketing. In 2008, under the impact of the financial crisis and other factors, he felt more difficult in operating the business. At that time he chose to put the company under his entire control, imposing a well-rounded revolution. With the company has gone through decades, the management was not modernized. Thus the first need was to reshuffle the management team, bringing young blood to the team. It was followed by refining and simplifying the organization, reducing from more than ten departments to five key departments in order to reducing the waste of resources. Production lines were totally modernized and automated equipments were invested. Not only less human resources were needed, but non-stop operation was made possible. Cost was reduced and so was production lead-time. For example: a casting machine was accompanied by automatic robot-hand and conveyor belt, so that casting part could be transferred to the next process after being processed, two operators that were previously needed between the processes were eliminated. Taking account only of the automation by robot hands, the productivity of this process was increased by 62%. On the other hand, polishing process is an important surface finishing for metal parts. According to Mr. Chan, the professionals of polishing had been aging, there were less and less new recruits. In view of this, new mechanic equipments were invested to reduce the limitations imposed by human resources.



Brand and market establishment



Apart from investing in equipments for automation, the cultivation of human resources could not be ignored. Kit Hart has arrangement for on-the-job training. Aside from hiring a training company to devise a wide range of workshops, they also had collaboration with customers in planning for training. Training was focused on customers' demand in order to improve the skill level of operators in various departments, a win-win situation between customers and the company was realized. At management level there was external training at least once per year. The objective was to develop team spirit during the course of training with communications and discussions among the team.

The competitive advantage of the "One-Stop" service

Mr. Chan has stressed that international brands have a high demand not only on productivity but product quality. International brands of handbag accessories are looking for perfection in appearance and do not tolerance any imperfections. The requirements to plating thickness and related functional tests are equally stringent. In order to meet the demand of these international brands, his company has provided a customized "one-stop" service. From developing special technology for various brands, to setting up dedicated production line, testing instruments, tools, to name but a few. There is also an emphasis on the training of quality inspectors. In the production process various quality and functional tests are being done, testing whether the durability and functionality are up to specification, in order to maintain a high level of product quality.

Brand and market establishment

After completing internal improvements, his company has been proactive in participating in various exhibitions, promoting the products, the company's high level of quality and technology. When international brands are in need to look for suppliers for accessories for handbags and boutiques, his company has taken the opportunities to promote themselves, attracting more first-tier brand customers. As first-tier brand customers usually have a high demand but low quantity demand. In order to reach a balance, in future the development of second- and third-tier brands will also be focused. But under the shortage of human resources, in order to keep competent staff the staff welfare needs to be attractive. Apart from training, salary is performance based. This is in contrary to an annual adjustment to the majority of other enterprises. This has a better motivation to improve productivity and exploiting potential.

In face of an increasing severity of competition, as well as the emergence of local enterprises, in order to transform threat into opportunities, there is a need to improve technology level, to increase training of human resources. An everlasting improvement as well as reducing overall production cost are key to maintain a competitive advantage, paving a path for the future.

從環保到生產



香港永興五金焗油廠及深圳新永興是一家超過二十五年曆史的專業噴塗公司，擁有各種噴塗設備和專業技術人才，已通過ISO-9001及TS16949等品質管理認證，持有環保批文、排污許可證等合法證書，是金屬協會會員企業。也曾多次作為鑄業總會噴塗技術證書課程的培訓基地，在行業中頗具知名度。



近年來市場受國際金融風暴、歐債危機、歐美經濟衰退的影響，導致公司加工訂單減少，加上人民幣不斷升值，國內工資原料等經營成本大幅上漲，使經營越來越難。面對重重困境，如何帶領公司團隊努力拼搏，自強不息，擺脫逆境，穩步防守，再謀發展？公司高層面臨著又一次的嚴峻考驗。特別是最近，內地有些企業都相繼縮小規模，甚至倒閉結業。市場的轉變對新永興公司也造成一定的影響。作為一個加工企業，利潤薄責任大。當個老板也真不容易，要承受來自各方面的壓力，真的很辛苦，有時候也想放棄不做了，但是想到：一是社會責任，要向企業的老員工和家屬負責；二是商業責任，要向長期拍檔的老客戶負責，就還得繼續堅持下去。

近年來，政府提倡轉型升級，公司也致力了其它嘗試和跨行業發展。但是過程中的確困難重重，談何容易。董事會總結經驗和教訓，認識到轉型升級風險大，不能急，歸根到底還是必須立足本職，先把主業努力搞好。董事長帶領經營團隊，圍繞公司實際，主要針對三個問題：首先是搞好內部管理，紮紮實實做細做好，在調動和發揮人的積極性的同時，保證內部不出事；二是投資改良技術設備，增設自動半自動生產線，取代手工和勞力操作，降低成本，保證不虧損；三是如何應用新技術新材料，落實節能減排，把環保工作做好。只有這樣公司才能生存下來，繼續發展。



對於行業的發展前景，李秉湧先生的看法還是正面和樂觀的。他說：噴塗是個小行業，但也是個專業，許多行業都離不開它。各種各樣的高新科技產品也都離不開傳統工業的金屬、塑料、橡膠等配件，而這些配件也離不開表面處理和噴塗加工。所以它的存在和發展在整個工業鏈中是必須的，也是很有價值很重要的。但是這種專業，往往給人們忽視了，甚至有時候還給外行人當作是污染行業而受到歧視！不過，當你有產品需要用它來完成最後一道工序的話，你會覺得它很重要；當你的企業注重環保和執行清潔生產的話，也就解決了污染的問題了。



回顧三十年來的發展史，從手工噴油烤漆進步到靜電噴漆、靜電噴粉、電泳漆、自泳漆、UV漆等新工藝新設備得到普遍采用，新材料新技術也緊隨著有了新的突破和發展。例如：符合歐美國家和國際品質要求、環境保護要求等方面的多功能塗料，如紫外線光固化(UV)塗料、水性烤漆、低溫固化、高遮力超薄塗層塗料等產品也不斷面世，品質逐步完善，價格成本也具競爭力。李先生認為：整體來說，整個金屬行業（包括噴塗），還是充滿生機，高新技術和機械、新材料、新的市場需求正推動著整個大行業的繼續發展。

有得做就得努力做好，新永興公司不只長期致力於環保工作，近年來已應用有關節能減排，符合環保的兩項技術革新：第一項是採用生物顆粒燃燒機，利用生物（主要為木糠、刨花、橡木碎等）原料，經機械擠壓加工成長條形顆粒狀作為燃燒原料，通過新型的燃燒機來產生熱能，代替原來各種爐體所採用的電熱紅外線、煤炭、柴油、瓦斯等能源，從而達到節能減排，大幅降低成本的目的。第二項是加裝旋風洗滌集塵塔，加強對噴漆噴粉排風的微塵回收，也就是把已經經過兩次集塵回收的排出氣口，再增加一道風機和旋風式集塵塔，並內置加壓泵水噴水，同步巡迴噴洗，把排出的氣體再用碱性的水霧洗滌一次，使殘餘塵埃徹底回收，在水箱裏沉澱並作固體廢物處理。這項改革使廠區的空氣環境得到了更有效的保證。



李先生認為：由於噴塗行業的技術人才和專業知識，絕大多數都不是專業畢業，也沒有統一技術和教材，除了一些書籍參考以外，主要靠實踐摸索，總結經驗，靠企業內部培養培訓而造就的。所以在技術層面上，參觀交流機會很少，有它的局限性，導致行業內的年輕師傅甚為缺乏。搞好環保是企業的責任和義務，企業應自己投資設備，自覺配合當地政府部門做好管好，不應該依賴政府資助。只是希望政府能從人才培養、專業培訓等方面給行業協會和企業的支持。



FROM ENVIRONMENTAL PROTECTION TO SUSTAINABLE PRODUCTION



Hong Kong Wing Hing Metal Factory & Shenzhen Sun Wing Hing is a professional metal coating corporation with over 25 years of experience, excellent coating equipment and well-trained workers. It has passed many quality assurance schemes including ISO-9001 and TS16949, and has obtained legitimate permits in environmental sewage discharge. It is a renowned member of HKMMA and a major metal coating training center.

Recently, the global economic crisis and recession in Europe and North America has reduced the number of add-value manufacturing orders. The appreciation of RMB and rising raw material prices has increased the manufacturing cost, making the situation more difficult. To lead the whole corporation and its workers together towards a better future becomes a critical issue. When other corporations are downsizing or even closing, the management team is facing a great challenge in the midst of change market and business environment.

Even the owner of this add-value manufacturing corporation, which has low profit margin but much responsibility, are facing pressure from workers, families, business partners and clients as he is striving to keep the factory running.

Meanwhile, the government has been advocating for an "upgrade" of manufacturing industry, and the corporation has been trying to expand and diversify its market, with much difficulty in the process. The board of directors has recognized that rather than an "upgrade", which is a very risky and long process, strengthening the current field of industry is more essential. After examining

the situation of the company, three tasks were identified: 1. enhance and refine the management of human resources; 2. invest in automatic or semi-automatic machinery to reduce labor cost; 3. to utilize new technology and materials to reduce waste and energy consumption, ensuring a sustainable development.

The chairman, Mr. Li, is optimistic regarding the future of the metal coating industry. "It is a small, but specialized and essential, industry." He said. "All kinds of high-tech products cannot be made without conventional industries such as metal, plastic and rubber accessories. These industries, in turn, cannot run without surface processing and coating. Therefore, its existence and development is a necessary and important part of the whole chain of manufacturing. Unfortunately, it is often neglected or even blamed for being a high-pollution industry! However, when you have a product which needs it for final polishing, you will find it important, and when the factory is addressing the issue of clean manufacturing, the pollution problem is solved."





Looking back to the past 30 years, metal coating has evolved from manual spraying to electrostatic spraying, electrostatic powder spraying, electrostatic immersion coating, self-immersion coating, UV coating and many others. Breakthroughs on new materials and technologies have also been made. For example, compliance to US and international standards, new environmental coating materials (UV coating, water-based bake-coating, low-temperature solidification, high-coverage super-thin coating, etc.) and increasing quality, which contributed to higher price competitiveness. Mr Li believes that the whole metal coating industry is still thriving and energetic. Emerging technologies, raw materials and markets are advancing the whole industry forward.



To go for extra mile, Sun Wing Hing has also striven for waste reduction for energy conservation. Two reform measures were taken: 1. Use new biomass combustion furnace, which takes in preprocessed wood powders, to replace conventional furnace which generates heat with coal, diesel or gas. 2. Install a wind tower for cleansing and recollection of dust generated during the process of powder spray coating. One more cycle is added to the two existing ventilation cycles, and dust are condensed by electrolyzed water mist for recollection in the sink. This has radically improved the air quality of the factory plant.

Mr. Li believes that since the metal coating industry does not have its own professional degree in academia and an united training standard, the staff need to educated themselves by experimentation and training in workplace besides reading. In a technical aspect, there is limited opportunity to exchange ideas with outside world and recruit fresh workforce. Environmental manufacturing is the corporations' responsibility, and they should invest by themselves to cooperate with the policies of respective authorities rather than merely relying on more and more subsidies. The government, in turn, should assist the industry and its associations with professional training and providing adequate workforce.

80後眼中的 金屬業



長江後浪推前浪。常言道：「創業難，守業更難」。在一眾先鋒為金屬行業努力打拚創業後，八十年代香港的金屬業發展迅速，現在便是新一代接手把這基業再創輝煌的時刻。

在眾人眼中，時下的八十後，於本港工業起飛的年代出生，活於生活充足、不用憂柴憂米的年代，未能感受到上一代的血與汗。同屬八十後的立強五金精壓廠有限公司董事助理一蔡潔怡小姐，本會青年部幹事之一，她如何從上一代手中接手企業業務

中學時代就讀聖士提反中學，中三學期完結後，便到了美國繼續學業，十多歲便獨個兒在外國留學，訓練獨立處事，這些經驗亦提升了其參與公司業務的決斷力和應變力。自幼其父親蔡立先生已經時常跟她分享在工作的喜怒哀樂、生產及管理上的問題，這也令到蔡潔怡對商科產生興趣，在大學選科時，選讀了工商管理系，畢業於美國BENTLEY大學。期望畢業後，能學以致用把所學到知識實踐於事業。

蔡潔怡是家中長女，在大學畢業後便順理成章開始打理家族生意。當一眾第二代認為打理家族生意是一件苦差的時候，她反而會覺得，是發展自己潛能的大好機會。在外打工，要發展自己喜愛的產品，機會有限，要經過多少關口，又會有多少資源能支持自己夢想呢？回到公司只要有詳細的計劃、足夠的數據，家人是會給予空間發展的。

剛回到公司工作，外在的問題遠超內在的問題，因為現在金屬製造行業，再不能單靠勞力便能換到金錢，競爭多、成本高，客人的要求也提升。往往要比上一代做得更好才能維持優勢。所以必須要時常提升自己的視野，多參與商會的研討會、考察團、展覽會等取長補短。蔡潔怡認為新舊思想管理、營商手法二者要取得平衡並不困難，上一代能成功，必定有他們的成功之道，後輩必須要尊重，在推行新思維的時候，要有充足的資料，支持自己的理據循序漸進，開始時可能未必如自己所想，但只要有恒心，愚公都可以移山的。

面對內地人材短缺，立強五金精壓廠有限公司早已經申請了SA8000一社會責任標準，讓員工能在一個完善的勞工制度下工作，亦讓員工及各國客人了解到在她的公司內並不會有任何非人道或剝削員工福利的情況出現。除此之外，在管理員工方面，主張引導員工參與計劃、構思，使員工能更投入工作，增加其歸屬感及成功感。





成功人士專訪 | SUCCESS MAN INTERVIEW



金屬零部件，看似是一門沉悶的工業，發展有限，但蔡潔怡卻在大小展覽上觀察到，金屬零部件亦可以變得有趣，立強一直有參加金屬製造業協會協辦的國際電子組件及金屬零部件，亦在朋友幫助下，參加化粧生產及包裝展。蔡潔怡分享到透過參與香港金屬製造業協會的青年部認識了同行的第二代青年人，亦參加了“2GHK第二代企業家協會”，在“2GHK”的飯敘上，認識到不同行業的第二代接班人，亦在各人的分享中，發現到金屬零部件的發展潛力，因此構思把金屬零部件投放到高級化粧品的包裝上，開發另一種市場。亦在不同行業的朋友上，能夠互相合作，取長補短。

誠然，她自言好幸運有一位「新潮爸爸」，能接受新事物，在苦惱是否推行新產品新技術時，她的爸爸常勸勉說：與其坐在想，不如去試試看。只要作好最壞打算，公司能承擔後果內便應勇往直前。在爸爸的鼓勵下，把機械陶瓷注射成型 Ceramic Injection Molding引進公司，最後還成功爭取德國客人的信任，落單生產。

在每天的辛勤工作中，蔡潔怡認為必需要適當時候放假休息，到各地觀摩，吸收不同事物，刺激新思維。在沉重的工作量及壓力下，最好的放鬆方式，就是運動除了減壓、亦可鍛鍊體能，應付繁重的工作。

最後，論到接手家族生意得與失，蔡潔怡認為無論回家打工，還是出外打工，都會有所得失，她寄語年青一代，與其出外打工，卻因工作環境而局限個人發展，倒不如，回家幫手一展所長，亦能把家族生意得以傳承下去。





METAL MANUFACTURING INDUSTRY IN THE EYES OF A “POST-80”



Melody, born and raised in Hong Kong, attended St. Stephen's College (Hong Kong) and continued her education in the United States after 9th grade. She attended Bentley University in Boston, where she majored in Business Administration.

“Thanks to the experience of being abroad on my own, I have learned to be independent, adaptable and decisive. I guess that’s helpful for a life as a businesswoman,” Melody says. “On top of that, my dad (Mr. Lap Tsoi) taught me a lot about his business: the know-hows and ups-and-downs, the issues he encountered in the production and management process... He has cultivated my interest in the family business, and has eventually propelled me to pursue a business education. I want to be able to practice what I have learned.”

Melody, the eldest among her siblings, carried on the family business immediately after her graduation from college. Unlike many second generations who view family businesses as drudgery, Melody relishes the opportunity that family business renders. “Working for someone else will never get me where I want to be. Chances and resources are limited, and they would hardly support my dreams and goals. I cannot foresee myself ever coming up with my own products and designs when I’m employed elsewhere. Being in the family business, however, enables me to take the chances that I want to take... as long as I have a good business plan and solid supporting figures,” Melody says.

As the Chinese saying goes, it is hard to start a business, and it is even harder to maintain a business. Owing to the efforts of those who have pioneered the industry, metal manufacturing businesses in Hong Kong have flourished in the 1980s. Yet here the question comes: How would the next generation take on the challenge their predecessors left off?

For many, most “Post-80s” have grown up with much greater material comfort and, by and large, stayed free from the sweat and toil their parents underwent. Melody Tsui, Assistant to Managing Director of Lap Keung Precision Industrial Company and Member of HKMMA’s Youth Committee, proves herself different from her “post-80” peers, as she shares with us her story of continuing the family legacy.





成功人士專訪 | SUCCESS MAN INTERVIEW



Being in the metal manufacturing business was not an easy breeze when Melody first joined Lap Keung. Compared to the 80s or 90s, competition has become much fiercer, manufacturing cost much higher, and customers worldwide have raised their procurement standards. To keep the business vitalized and competitive in the midst of unprecedented challenges, Melody continuously seeks fresh insights and new ideas through rigorous participation in industry conferences, site visits and exhibitions.

Bringing all those new ideas into the firm, though, could be quite a challenge as well. Every given day, Melody tries to strike a balance between the older management methodologies, and the new ways businesses are done.

"It's not as hard as it seems to resolve the conflict between the old and new (management). I would never refer to the older management mindset as "outdated", for they must have contributed to the firm's success in some ways, at some point. We the successors should always respect this fact." Melody comments.

"In that being said, we can still try new things out. What we need is enough supporting evidence to back our ideas, and take one step at a time as we implement them. It might not go smoothly as planned at first, but with enough persistence it very well could."

In the face of widespread labor shortage in China, Melody spearheaded Lap Keung's initiative in SA8000 global social accountability standard certification in 2009, which promoted corporate social responsibility in workplace practices.

"By attaining the SA8000, we rule out labor exploitation and any scenarios which would hamper a safe and labor-friendly environment. We also try to develop the sense of belonging and accomplishment among the workplace by encouraging our employees to engage in every aspects of the business, such as the business planning and product design process," Melody says.



To the onlooker, the metal parts manufacturing business might seem mundane, not to mention the minimal prospect of growth. Melody would argue otherwise. Lap Keung started off as an active player within the traditional electronic parts and metal parts space, but has recently made a foot into the cosmetic products manufacturing and packaging space.

Aside from being a member in the HKMMA, Melody's active participation in the Second Generation Entrepreneur Association (2GHK) has substantially extended her business network and supplied her with groundbreaking business ideas - i.e. metal parts to be included in the packages of high-end cosmetic products!

"I'm glad that I have a Daddy who's 'up-to-trend', " Melody says. "He is open to new ideas. We were once deciding whether we should introduce the Ceramic Injection Molding technology to our firm, and it was a tough decision. We had no idea how it would turn out. But then he would simply tell me to just have it chip at it. He would say, 'as long as we have prepared for the worst, we should give it a try.' At the end it all worked out. We won over our German clients' trust, and they placed the order with us."

Melody enjoys travelling in her free time, as she believes it is a great way to relax, learn and get intellectually stimulated. "Aside from travelling, I think the best way to relieve stress and stay energized is to exercise," she says.

"In retrospect, I guess there is something to be sacrificed whether one works for someone else or his/her own family. Though, if working for someone else comes in the way of career growth and gets you nowhere, why not give your family business a go?"



編輯出版部部長
通匯汽車配件有限公司
周麗怡董事總經理

中國汽車產業的發展，面臨的形勢及政策展望

一、汽車產業發展取得舉世矚目的成績

自2004年《汽車產業發展政策》發佈實施六年以來，汽車產業發展迅速，2009年中國汽車產銷量規模躍居世界第一位，成為國內經濟重要的支柱產業。

1. 中國已經成為世界汽車製造大國。汽車產量從2003年444萬輛快速增長到2009年1379萬輛，全球排名由2003年第四位提高到2009年第一位，2009年汽車產銷量超過美國、日本，成為世界第一大汽車生產國和汽車消費國。
2. 汽車產業成為國民經濟的重要支柱產業。2009年以來汽車產業克服全球金融危機的影響，迅速復蘇，有利帶動相關產業的發展，擴大就業和稅收，成為2009年以來國民經濟增長的重要推動力。2009年，汽車工業增加值占GDP比例已超過2%，2009年近20家重點汽車企業集團實現主營業務收入1.51萬億元，同比增長29.8%。
3. 自主品牌建設取得明顯成效。中國汽車自主品牌不僅繼續保持了在商用車領域的市場主導地位，在以轎車為主要代表的乘用車領域也取得了明顯進展。2009年自主品牌乘用車占產銷量比例已經達到44.3%，轎車從2003年的17.5%提高到2009年的29.7%，主要自主品牌轎車企業已經具備了發動機等關鍵總成的研發和生產能力，並實現了自我配套，電子轉向等一些關鍵技術領域取得了積極進展。
4. 節能減排取得明顯成效。汽車燃料經濟性和尾氣排放狀況大幅改善，近年來中國政府制定和實施了包括汽車尾氣排放、控制和燃料經濟性標準、油耗公示制度及改革燃油稅費制度等一系列政策，汽車行業節能減排取得明顯效果。乘用車新車百公里平均油耗有所下降，目前我國已經初步建立了包括尾氣排放、雜訊等在內的機動車排放標準和技術法規體系，我國機動車污染物排放已經初步得到有效控制，汽車有害污染物和二氧化碳排放已經大幅降低。

5. 新能源汽車產業取得積極進展。部分技術達到先進水準，主要汽車企業紛紛追求新能源汽車產品，汽車企業積極投身於新能源汽車的研發生產。到目前為止，工業和資訊化部車輛生產企業及產品公告，新能源汽車生產企業已經達到60多家，新能源汽車產品已經達到240多種，13個新能源汽車示範推廣城市的試點工作取得了積極進展

6. 兼併重組取得較大進展。在市場競爭和政府部門的推動下，六年來，汽車骨幹企業之間進行了多種形式的戰略重組，上汽、長安、廣汽等大集團成為行業整合的主要力量。2003年，我國13個主要汽車集團銷量342萬輛，占汽車總銷量的比例78%，到2009年13個主要汽車集團汽車總銷量達到了1257萬輛，占汽車總銷量的92%，生產集中度進一步提高

7. 國際市場開拓取得重要突破。2003年，中國汽車出口量僅為4.3萬輛，2005年達到14.3萬輛，首次超過進口量，2004年至2007年年均增速達到102%，受金融危機影響，2008年出口增速下滑到5%左右，2009年汽車出口量繼續下滑。儘管受到金融危機的影響，2009年汽車零部件出口金額仍達到了289.9億美元，2004年至2009年年均增長率為24.5%。出口的快速增長使得中國從2006年起汽車產品的貿易由逆差轉為順差。另外，為了適應經濟全球化的發展趨勢，國內部分企業已經開始主動參與國際兼併重組，有的嘗試在海外投資建廠，有的已經投產並取得較好業績

二、中國汽車產業發展面臨的形勢

中國汽車產業的發展面臨著新的問題與挑戰。

1. 能源環境問題日益突出。隨著中國汽車保有量的增加，車用燃油消耗量占總燃油消耗量的比例逐年增加，導致中國對進口原油的依賴程度越來越大。2009年中國原油依存度超過50%，然而中國汽車油耗水準與國外相比仍存在較大差距。2008年，乘用車新車百公里平均油耗為8.13升，而歐洲乘用車百公里平均油耗降至6.6升，日本5.9升。另外，汽車尾氣污染已經成為我國大中城市主要污染源之一，雖然在中國汽車行業已全面實施了國三排放標準，但是大量在用的汽車仍只能滿足國二排放的標準。

2. 自主品牌發展面臨嚴峻的競爭環境。近幾年自主品牌發展雖然有長足進步，但整體上中國的自主品牌汽車企業實力不強，面臨較大競爭壓力。一是技術創新能力不強，關鍵技術領域缺乏自主智慧財產權，企業研發費用投入不足，缺少研發人員，缺乏技術經驗積累。二是自主品牌整體上還缺乏知名度、美譽度、忠誠度。三是研發、銷售、製造等水準與國外企業差距較大。



3. 節能與新能源汽車產業化基礎尚需加強。目前在中國市場銷售的乘用車車型中，能夠達到中國第三階段油耗限制標準的車型較少。2009年排量1.6升以下的乘用車銷量中達到第三階段油耗限制標準的僅有50萬輛，約占7%。新能源汽車產業化也面臨一系列問題，如動力電池、電機等關鍵零部件的產品性能、品質和價格尚不能完全滿足整車配套需要。動力電池、電機、電控等核心技術的研發還需要花大力氣突破，新能源汽車標準體系和評價體系尚需進一步完善，配套的基礎設施建設等問題也制約著新能源汽車的產業化進程。

4. 結構不合理問題依然突出。當前汽車產業結構不合理的問題主要表現為四個方面，一是受制於目前的條塊格局，使得跨地區、跨所有制的兼併重組較困難。二是產品結構亟待進一步優化，大排量轎車、運動型乘用車比例過高，小排量汽車比重過低，節能與新能源汽車需要大力發展。三是長期重整車、輕零部件，影響國內汽車產業的協調發展與行業整體競爭力的提升。四是汽車消費的城鄉二元結構特徵明顯，農村汽車市場發展大大落後於城市。

三、新的汽車產業政策取向

中國的汽車產業發展面臨國內外產業形勢、能源環境問題、宏觀經濟政策取向都發生了重大變化，特別是全球金融危機對世界汽車產業產生的深遠影響，全球汽車產業新一輪重組調整步伐在加快。

第一，產業政策修訂的指導思想。按照國務院《汽車產業調整和振興規劃》及轉變經濟發展方式的總體要求，以汽車強國建設為核心，以結構調整和資源優化配置為主線，以多元開放和自主創新為手段，以節能與新能源汽車發展為突破口，積極營造促進汽車產業發展的政策環境、創新環境、市場環境和發展環境，全面提升中國汽車產業的國際競爭力。



華凱實業(香港)有限公司
WAH HOI INDUSTRIAL (HK) LIMITED
華凱集團
華嘉塑膠五金廠
WAH KA PLASTIC & METAL FACTORY

公司簡介

本公司為一間外商投資企業，成立於2002年，現有廠房15000平方米，機械設備包括：注塑機，吹瓶機，合金壓鑄機，五金沖床，鐳床，火花機，CNC加工中心，雕刻機，車床，線切割等200多部。產品從設計、製模到生產一條龍，更可根據客戶要求而設計開發潮流新產品。

【信譽第一 顧客至上】是本公司一貫的服務宗旨，我們將竭誠為您提供最優質的服務。



香港公司地址

(HONG KONG COMPANY ADDRESS):
香港新界葵涌葵喜街13—29號
永恆工業大廈8/F樓6號
ROOM 6, 8/F WING HANG INDUSTRIAL
BUILDING, 13-29 KWAI HEI STREET
KWAI CHUNG, N.T. HKSAR
TEL: 852-24076166(4Line)
FAX: 852-24078123
E-mail: info@wahhoi.com.hk

大陸工廠地址

(MAINLAND FACTORY ADDRESS):
東莞市鳳崗鎮五聯村鳳平路71號
71 FENGPING ROAD,WULIAN VILLAGE,
FENGGANG TOWN,DONGGUAN CITY
TEL: 0769-87507733(6Line)
FAX: 0769-87507722
E-mail: wahka@sohu.com



- 接受企業向派遣企業付款項及相關賬務處理情況，被派遣人員個人所得稅申報繳納資料；
- 接受企業是否存在通過抵消交易、放棄債權、關聯交易或其他形式隱蔽性支付與派遣行為相關費用的情形。

筆者認為雖然此文件只是會簽稿，仍然有待最終出台的政策法規正式落實，但對於正在考慮轉型升級的企業老總來說，無疑又多一項人事任命的部署問題（篇幅所限，可以另文探討），包括：

- 勞務派遣合同與服務合同（可能導致稅收上的常設機構）應該有著清晰的區別；
- 兩種合同在香港的稅務後果。

轉讓定價

在轉型為獨資後，所有外方母公司與國內子公司之間的交易將成為關聯交易。自2008年起，所有中國企業（包括外商投資企業）須要就其關聯交易作出申報。

《特別納稅調整實施辦法（試行）》國稅發〔2009〕2號

企業應按納稅年度準備、保存、並按稅務機關要求提供其關聯交易的：

1. 關聯業務往來報告表（9份報告表）
2. 同期資料（22份表證單書）

外國企業在中國境內設立的承擔單一生產（即來料加工或進料加工）、分銷或合約研發等有限功能和風險的企業，須按照功能風險與利潤相配比的轉讓定價原則 - 應保持合理的利潤率（或稱獨立交易原則）。此外，該企業如出現虧損，無論是否達到準備同期資料的標準，都須在虧損年度準備同期資料及其他相關資料，並於次年6月20日前申報。

整個轉讓定價操作可說是轉型後的一大行政及會計財務負擔，但這是目前最有效而合法地減少整體稅負（國內+境外）的方法：

1. 將主要風險及高附加值的職能安排在低稅率地區，只保留單一製造職能在國內。
2. 通過來料加工模式增加使用保稅料件及降低離岸價格。

III. 轉型後之香港稅務後果

由於轉型後企業在中港兩地的組織架構發生(法律)原則性改變，由一個港企與內地單位加工合約關係轉變為投資持股的關聯企業，這轉變令到港企的收入所得及成本支出在稅務定義上也發生根本性變質。最令香港廠家關注的兩項稅務問題是：

1. 50:50離岸利潤攤分

在舊的稅務條例釋義及執行指引第21號指引中只提及這“兩種情況”下的不同稅務處理，並沒有清楚介定“來料加工 Contract Processing”及“進料加工 Import Processing”的定義。在2009年12月，新的21號指引嘗試明確定義及解釋在來料加工及進料加工的模式下不同的稅務處理和法律理據(按下不表)。以下是簡單總結大意；

- 以來料加工模式收入所得可能允許50:50利潤攤分，基本條件為：

▲ 香港公司負責供應原材料和機械，並無償提供技術和管理知識內地的加工企業負責提供廠房，公用設施和勞動力香港公司支付加工費給中方

▲ 香港公司銷售製成品

- 以進料加工模式收入所得不允許利潤攤分

目前在東莞有已轉型的廠家仍然可經營“來料加工業務”，對那些仍未(或正在)轉型而希望繼續經營“來料加工業務”的廠家應注意以下幾點：

- 若香港企業在國內的加工過程中只屬有限度的參與，即使該企業與中方之間是來料加工安排，香港稅務局也可能會駁回該企業的50:50離岸利潤申請
- 稅務局將對企業50:50離岸利潤的申請進行越來越嚴格的審查，申報時必須有足夠的文件證明(曾有廠家收到稅務局發出的長達40頁問卷以助其申請)：
 - ▲ 香港企業在國內加工過程中有大量參與投入；
 - ▲ 國內使用的機器設備為香港企業所擁有

稅務局在新的21號指引重申若香港企業與國內三資企業是進料加工安排，稅務局是不會批准香港企業的50:50離岸和利潤申請。然而，新指引中並無包括各種稍為複雜但甚為普遍的情況如：

- 香港企業與國內子公司(三資企業)作來料加工安排的處理(這在東莞已有先例，但深圳各有關部門對這種安排仍然未有共識，例如堅拒在營業執照的業務範圍中加入“來料加工”字樣)
- 如香港企業保留廠房(擁有房產證)，而只轉讓所有設備給國內子公司，其它生產條件不變情況下，這還可視為“來料加工”模式而允許50:50利潤攤分嗎？



機械、技術、行業專訪

MECHANISM TECHNOLOGY
INDUSTRY INTERVIEW

2. 關於免費提供國內三資企業使用的機器設備的折舊免稅額

在轉型前，港商一般**特許**按50:50的基準獲得其用於購置機器設備的資本開支的折舊免稅額，條件為港商的利潤是按50:50的基準徵稅。

在轉型後，香港稅務局**仍沒有**就港商於“來料加工”安排下能否按50:50的基準獲得折舊免稅額**給予任何指引**。若香港公司在內地注入的機器設備是作為其於外商投資企業的股本份額，即已在香港公司固定資產帳中注消，則該機器設備不享有折舊免稅額。

《稅務條例》第39E條 - 內地企業使用機器折舊免稅額

在進料加工模式安排下，由於機器設備屬於**租賃安排**且在國內(即**香港以外地方**)使用，根據稅務條例第39E條，該機器設備將不獲給予折舊免稅額。有很多較早期已轉型的廠家不知就裏地如常按轉型前的模式做帳及報稅，最後被稅局追討大額稅款。立法會議員林大輝多次在立法會上提出放寬《稅務條例》第39E條，讓香港企業在「進料加工」安排下，可就免費提供予內地企業使用的機器及工業裝置在香港獲得折舊免稅額。財經事務及庫務局亦曾邀請了稅務聯合聯絡小組研究此課題，但最終亦以小組就第39E條提出的建議**未符香港稅制既有的「地域來源徵稅」和「稅務對稱」**等基本原則，以及沒有提出有效措施以堵塞可能出現的避稅漏洞，而加以否決。

何去何從？

(一) 是否要轉型

稅務簡單 - 按工繳費基礎課稅一直是來料加工廠最大的優點，且不會有關聯交易轉讓定價的問題。但在中央既定政策要求下，2011年7月後政府在稅務或關務均極可能推出不利來料加工廠的規定，若太遲轉型不但無法享受目前優惠，甚至有可能影響工廠正常營運。2009年起新增值稅法開始實施，購買固定資產可以計入增值税一般納稅人的進項抵扣，相對來料廠因無法取得一般納稅人資格而無法抵扣，對於要不斷購買新設備進行擴張的企業而言構成17%的成本劣勢。

對港商而言，轉型引起的(一次性)設備轉讓可享有以下稅務優勢：

1. 轉讓所得(或失)是不須課(或不可抵扣)16.5%所得稅；
2. 所有未償還的設備貸款利息(如有)將不能扣稅；
3. 這些重新評估的設備將可在國內子公司帳上**重新折舊**
(即可扣25%所得稅)



當然，內地因轉型而引起的額外行政成本如會計、審計、轉讓定價報表、人力資源、各種因稅務注銷、海關帳務差異等歷史包袱問題引起的潛在支出等是管理層需深入思考的。

(二) 工廠周邊環境的未來動向及土地使用的歸屬問題

相信不少廠家都會從工廠周邊環境近年的快速發展中遇到類似以下情況：

- 工廠周圍越來越多新建住宅，有關單位要求工廠減低噪音及污染
- 工廠附近新建物流園，越來越多車流及貨倉需求

目前，外商在珠江三角洲的來料加工之形態進入大陸投資，其廠房、土地絕大多數是採用租土地、外商自己蓋廠房，常由外商與當地管理區租得50年之集體土地使用權，這種集體土地租賃合約是管理區簽訂而**並非國土管理行政單位簽署**，若發生糾紛，在《中華人民共和國國土管理法》中外商得不到保障。

依照現行土地管理規定：外商在大陸地區購買土地使用權，必須先立項審批，即帶項目批地，而〔來料加工〕不包括在項目之範圍。將來不具備〔項目〕投資的外國經濟組織及自然人、法人（包括港澳臺）不允許購買有出讓地，亦即來料加工的外方投資企業將無法取得國地使用證，由此可知，來料加工企業取得國有出讓地使用權的唯一可行之途徑是將企業轉變為獨資企業，土地使用權即可過戶到獨資企業之名下。

(三) 集團利潤分配 - 轉讓定價

由於新法人企業代替原來的來料加工廠，轉讓定價問題正式浮出檯面，新法人企業應承擔甚麼功能及風險會影響到其應有的利潤，且若新法人企業進行交易前沒有就轉讓定價妥善規劃導致利潤率波動太大，勢必會招來稅局關切，由於東莞及深圳都是轉讓定價調查的一級戰區，事先利潤分配規劃及事後轉讓定價報告的準備工作均需特別注意。

總結 - 轉型升級仍有難度

省政府要求在未來兩三年內完成加工貿易企業轉型升級工作，但現在大多數企業態度不積極，都還處於觀望狀態。之前出口加工企業都能享受國家出口退稅和其他稅收優惠政策，而在轉型升級過程中，加工企業必須完成公司註冊登記，由此將導致轉型後企業稅收負擔增加。而在另一方面，由於加工貿易企業扶持政策優勢已經不再明顯，很多企業都在考慮是否繼續把廠辦下去。

此外，近年來出口加工企業在經濟危機後生存環境日益惡化，即使升級轉型也面臨諸多生存難題。比如廠房土地產權不清、生產經營條件不達標、環保審批不合格等。加上轉型升級手續繁雜，這使很多加工企業都認為轉型成本過高。



機械、技術、行業專訪

MECHANISM TECHNOLOGY
INDUSTRY INTERVIEW

目前大部分加工企業只是著眼於現在，而沒有看到企業的長遠發展。大多數加工貿易企業都是中小企業，企業改造的意識和動力不強。真正願意轉型的加工企業很少，大多數仍延續多年來接訂單加工生存的經營模式，而多年的積弊使得轉型升級難度很大。有很多廠家認為，要企業升級的早已升級，留下來的是條件不足而未能做到。

另一方面，相對於內地政府積極助港商轉型升級，反而香港特區政府依舊抱殘守缺，不願因應經營大環境的轉變而修訂相關條文，令港企左右為難，著實令人對特區政府「盡力扶助企業發展」承諾感到懷疑和失望。

最後，本人乃一財務會計師，並非專業顧問，以上所有內容純為個人業餘調研及分析，歡迎各界給與任何指正及意見。此外，因現時在廣東省各地仍有不少附有“本地特式”的相關政策操縱，本人建議各金屬會會員讀者踴躍提出各種疑問、意見、更新及經驗分享(可通過電郵地址 hkmma@hkmma.org.hk，敬請註明“轉型升級經驗分享”)，本人將結集足夠材料及匯編後定期于金屬會刊里登出。

參考文獻：

主要省級文件有：

- 《關於促進加工貿易轉型升級若干意見》 - 粵府〔2008〕69號
- 《來料加工企業原地不停?轉型的操作指引》 - 粵外經貿加字〔2008〕7號
- 《廣東省支持港澳臺資企業應對國際金融危機和加快轉型升級若干政策措施》 - 粵府辦〔2009〕3號
- 《關於充分發揮工商職能作用全力支持三來一補企業轉型升級的指導意見》 - 粵外工商企字〔2009〕317號
- 《來料加工裝配廠轉型為法人企業進口設備稅收問題》 - 財關稅〔2009〕48號
- 《關於加強和改進政府服務促進企業轉型升級的若干意見》 - 粵府〔2009〕59號
- 《關於建設珠江三角洲地區全國加工貿易轉型升級示範區的指導意見》 - 商產法〔2011〕269號

主要市級文件有：

- 《深圳海關開展來料加工企業不停產就地轉型業務操作指引》
- 《東莞市來料加工企業就地不停產轉三資企業操作指引》 - 東外經貿〔2008〕40號
- 《惠州市推進加工貿易轉型升級工作方案2010－2012年》 - 惠府辦〔2010〕37號
- 《惠州市來料加工企業原地不停產轉型操作流程及指引》

撰文：鍾光飛 教授
編輯：溫昭文 理事

金屬加工液的常識

一、金屬加工液應具有哪些性能？

1. 良好的潤滑性能

發生在金屬加工中的摩擦磨損現象較為複雜，不同工件各部位有流體潤滑，又有邊界潤滑，又有混合潤滑，還有彈流潤滑，各種潤滑所占比例隨不同加工工藝，工件材質，尺寸，進刀速度的變化而不同，這就造成了添加劑配方的多樣性，通用性差；

2. 良好的冷卻性能

金屬加工中產生大量的熱，使工件，刀具，模具溫度升高，影響加工的精確度，刀具的硬度，嚴重時產生燒結，加工失效，因此要通過金屬加工液的流動帶走熱量，降低溫度，其冷卻性能與加工液的導熱係數，比熱容和汽化熱有關，也與濕潤性有關。水的冷卻性能比油好得多，低粘度油又比高粘度油好，水在100°C以上沸騰，其汽化也帶走大量的熱；

3. 良好的潤濕性和滲透性

切削時，從時間上應是摩擦發生在潤滑劑到達切削部位之後，若發生摩擦時潤滑劑不能及時到達，則潤滑劑的性能再好也沒有用，這就要求潤滑劑有好的潤濕性和滲透性。

4. 防銹性

加工後的工件表面就是材料的新鮮表面，沒有任何保護，易受環境的攻擊而受侵蝕。一是空氣中的氧和潮濕使金屬表面氧化或銹蝕；二是切削液中的添加劑特別是極壓添加劑中，很多含活性元素如硫和氯，可與金屬生成質地疏鬆的硫化物或氯化物，金屬加工液應對此有一定的防護能力，使工件在工序中有防銹性；

5. 抗泡性

金屬加工液中含有一定量的表面活性劑，其中有些能促使泡沫生成，而金屬加工液在流動中或刀具在旋轉中會夾入空氣而生成泡沫，液體中的泡沫使液體供應不連續，降低冷卻和潤滑作用，加速油的氧化從而降低使用壽命。因此金屬加工液的抗泡性要好；

6. 防霉性

水基金屬加工液中含有脂肪類有機物和細菌的營養物，使用中易滋生細菌而發臭，應有強的防霉能力，加入有效的殺菌劑；

7. 低油霧

金屬加工液在一些工件或刀具旋轉的加工中，被飛濺到周圍環境，操作人員長期吸入或皮膚接觸，影響身體健康，這除了設備採取措施外，還要求金屬加工液油霧少，無毒。

此外還要求其他功能，如易於廢液排放和處理，氣味小，對需要可視加工的油應色淺透明；

8. 清洗性

工件在最後一道工序後，有的作為成品進行包裝或裝配，有的進行防銹或塗漆，在此以前要用鹼液，洗滌劑，溶劑等清洗工件表面的潤滑劑膜或其他雜質，以保證防銹或塗漆的品質，這就要求金屬加工液易於清洗；

9. 退火清潔性

有的加工如軋製後要退火處理，退火後的金屬表面要光亮潔淨，這就要求潤滑劑有好的揮發性，低的灰分和殘炭，高溫下不能有沉積物殘留在金屬表面。

由於金屬加工多種多樣，金屬加工液也多種多樣，有的可能不需上述所有性能，有的可能再需要某些特殊性能。



機械、技術、行業專訪

MECHANISM TECHNOLOGY
INDUSTRY INTERVIEW



二、如何選用金屬加工液？

選用金屬加工液應按：加工種類，工件材質和加工速度三個方面進行選用

1 加工種類

已有很多資料介紹各加工種類的苛刻度順序，但對比發現這些資料的說法有很多相互矛盾，有時不能把對油的要求簡單的歸結為苛刻度，而是要求多元化，每種工藝本身都可以從緩和到苛刻。

2 工件材質

根據材質的硬度，韌性，脆性等按加工難易分為六組：

銅、鋁等有色金屬的加工難度最低，普通碳素鋼，低碳鋼也屬於易加工金屬，而大多不鏽鋼、高溫合金鋼、工具鋼等均為極難加工材料，其餘則居中。

材質中還要考慮鐵與有色金屬，有色金屬對添加劑的活性較敏感，要選用非活性的極壓抗磨劑。加工難度指數越大的材質，應選用極壓性能越高的加工液。

3 加工速度

此項並無通用的定量標準，只有自我對比的相對值。

三、選用水基和油基金屬加工液時，應考慮那些因素？

在下列情況下，切削液的冷卻性能更為重要，傾向于選用水基

- ① 操作苛刻度低
- ② 加工速度相對高
- ③ 工件材質加工性好，屬易加工材料
- ④ 需快速散熱

在下列情況下，潤滑性能是主要的，傾向於選用油基

- ① 操作苛刻度高
- ② 速度低
- ③ 工件材質加工性能差，屬難加工材料
- ④ 要求表面光潔度好

以上原則並不是絕對的，而要靈活掌握，關鍵在於實踐，從試用中選取最佳方案。

四、能否對比水基中三種類型及水基與油基的優缺點？

三種水基金屬加工液指的是乳化液、微乳液和化學水溶液，三者的特性應從以下幾個方面進行對比：內含冷卻性、滲透性和洗性、防銹性、防霉性穩定性、透明度、與其他潤滑性的分離、抗污垢附著性、皮膚刺激性、廢液處理難度、耐塗料剝離性。

油基與水基金屬加工液的綜合性能比較

油基與水基金屬加工液的綜合性能比較應包括：內含工件壽命、尺寸精度、表面粗糙度、工作機械和工件銹蝕、塗料剝落、切屑除去、分離發煙、著火、皮炎作業環境清潔衛生、腐敗、劣化、潤滑管理、廢液處理、尺寸精度、油劑費、油劑管理費、廢液管理費及機械維修費等。



WAH HOI INDUSTRIAL (HK) LIMITED
WAH KA PLASTIC & METAL FACTORY

ABOUT US

Our company is specialized in plastic, metal (alloy) precision mould design and manufacture, Provide mould and product OEM services.



HONG KONG COMPANY ADDRESS:
ROOM 6, 8/F WING HANG INDUSTRIAL BUILDING,
13-29 KWAI HEI STREET KWAI CHUNG, N.T.
HKSAR
TEL: 852-24076166(4Line) FAX: 852-24078123
E-mail: info@wahhoi.com.hk

MAINLAND FACTORY ADDRESS:
71 FENGPING ROAD,WULIAN VILLAGE,
FENG GANG TOWN,DONGGUAN CITY
TEL: 0769-87507733(6Line) FAX: 0769-87507722
E-mail: wahka@sohu.com





五、如何做好金屬加工液的儲存和更換？

金屬加工液中含有較多的硫，磷，氯等活性元素，較多的表面活性劑，還有脂肪族的細菌營養物，故儲存和使用比通常的潤滑油有特殊要求：

- 1、存放時間不能過長，半年以上應觀察其外觀有無變色，分層，異味。一年以上應進行品質檢驗，發現變質就不能使用。儘量不要露天存放；
- 2、使用中加強過濾，濾去切屑，髒的加工液不但影響加工品質，還易損壞迴圈油泵。檢查主要指標變化情況，乳化液濃度變化及腐敗情況，必要時補加鹼性調節劑或殺菌劑，注意補加水的水質情況；
- 3、注意不同金屬加工液的容器專用，不能相互混雜；
- 4、避免某些對皮膚有敏感的金屬加工液與皮膚接觸；

水基金屬加工液的換油期較短，一般為3-6個月，應定期檢查濃度變化，補加原液或加水保持一定濃度，及時補加鹼性調節劑或殺菌劑。水基金屬加工液的廢液應經廢液處理，符合排放標準方可排放。

六、為什麼不能小看金屬加工中的油霧問題？

在金屬切削工藝中，大多加工液在旋轉的工件或刀具中工作，以旋轉件為中心形成一定範圍的油霧，對此，我國很少引起操作者及管理者的足夠重視，這種加工液油霧有很大危害：

- 1、長期與操作者的皮膚接觸，輕者皮膚過敏，重者引起慢性皮膚病；
- 2、通過操作者的呼吸進入肺部，產生像吸入工業粉塵的後果甚至更嚴重；
- 3、使操作環境惡化，大油滴在機床周圍沉降下來，使周圍物件都有油層，小油滴飛濺較長距離，直徑小於 5μ 的油滴由呼吸進入肺部。

油霧的來源和影響因素：

- 1、切削液與切削時產生的高溫切屑，刀具和工件接觸，進而蒸發成油汽；
- 2、高速旋轉的工件或刀具把切削液甩成微小油滴；
- 3、給油的噴咀形狀，壓力和位置也影響油霧的量和大小。

試驗表明，切削液的粘度對油霧形成的影響很大，粘度越小產生的油霧越多，切削速度，給油系統的構造也是生成油霧的重要因素。我們注意到，一些高檔低粘度切削液都加有適量的抗油霧添加劑，使油滴變重而甩不起來或形不成小油滴。設備上則有油霧收集沉降裝置及加強通風設施等。

國內大多切削液配製時並未注意油霧問題，少見有加抗油霧劑的，隨著環保意識的增強，希望抑制油霧課題及早列入日程。



機械、技術、行業專訪

MECHANISM TECHNOLOGY
INDUSTRY INTERVIEW

七、油代乳液的趨勢增強

加工工藝用乳化液及微乳液，多年前已有很多工藝嘗試改用純油切削液代替乳化液，得到成功並從中得到利益，如下是油基和水基切削液的綜合性能比較：

- 1 總費用大，乳化液主要成份是水，費用低是它的主要優勢，為什麼反而費用高？最大的費用在於廢切削液的後處理，是歐洲的一個統計，從中看出，與切削液有關的費用占總製造費用的16.9%，而這約17%的費用中，購買切削液的費用僅占5.5%，而維護、處理和裝置投資占94.5%，因而購買切削液的費用高低對總費用影響不大，而乳化液在使用過程中需較多維護，如補加殺菌劑，鹼性保持劑，加上乳化液的排放達到環保法規所需的處理費則是大頭。其次乳化液的換油期短，需量大，當然我國尚未對廢液排放作硬性規定，但這僅是早晚的事情；
- 2 使用的“嬌氣”，乳化液是水與油共處的不穩定狀態，由大量的表面活性劑保持油水平衡，既怕系統中其他油污染它使平衡破壞而失去乳化狀態，又怕它污染系統中其他油如液壓油，齒輪油等影響這些油的性能
- 3 加作品質不穩定，由於加工中其濃度不斷變化，極壓性能和防銹性能也隨之波動，用純油切削液恰恰克服了乳化液的以上缺點；
- 4 換油期長，使用中幾乎無需維護，廢油處理由有關部門集中解決，無需自行處理，更不存在廢液排放問題，其消耗量也較乳化液小得多，因而總費用小；
- 5 與系統中其他油的污染危險性較乳化液小得多，反而提供由一種“多功能”的通用油代替多種油的可能性，大大方便使用和管理；
- 6 加作品質保證，提高純油切削液的潤滑，極壓，防銹性能比提高乳化液同樣性能要容易得多，因而用純油切削液加工的工件表面光潔度好，工序間防銹好，而用乳化液加工的工件有可能要多加一個工序防銹工序；
- 7 純油切削液唯一不如乳化液的是冷卻性能，但也有解決辦法，一是降低粘度以提高冷卻性能；二是從源頭解決，熱量主要由切屑帶走，刀具及工件帶走熱量較少，而這些熱量由切削時刀具與工件的摩擦產生，在加強切削油的潤滑性能後降低了摩擦產生的熱量，對切削液冷卻性能的要求也就降低了。

看來以油代乳液是大勢所趨。



WAH HOI INDUSTRIAL (HK) LIMITED
華凱集團
WAH KA PLASTIC & METAL FACTORY

ABOUT US

Established in 2002, we are a company founded by Hong Kong investors that specializes in manufacturing of various plastic and metal accessories and products. We own a 15000-sq-ft manufacturing plant quipped with a fleet of about 200 machinery (injection molding, blow molding, die cast, metal punch, milling, electric discharge, CNC, engraving, lathe and cutting machines). We are capable to design, mold cast and manufacture in an efficient and streamlined process, according to the most exact and fashionable specifications of our customers.

We believe that our customers are our greatest assets, and we are dedicated to provide the most excellent and trustworthy service.

HONG KONG COMPANY ADDRESS:

ROOM 6, 8/F WING HANG INDUSTRIAL BUILDING, 13-29
KWAI HEI STREET KWAI CHUNG, N.T. HKSAR
TEL: 852-24076166(4Line) FAX: 852-24078123
E-mail: info@wahhoi.com.hk

MAINLAND FACTORY ADDRESS:

71 FENGPING ROAD,WULIAN VILLAGE,
FENGGANG TOWN,DONGGUAN CITY
TEL: 0769-87507733(6Line) FAX: 0769-87507722
E-mail: wahka@sohu.com



2011關注要聞 RELEVANT KEY GOVERNMENT POLICY

1. 《“十二五”中小企業成長規劃》

工業和信息化部於9月23日發布上述《規劃》。主要內容包括：(a) 鼓勵創辦就業容量大的勞動密集型企業、服務業、小型微型企業，鼓勵和引導個體、私營等多種所有制經濟發展。落實並加快完善鼓勵創業的稅收優惠政策、小額擔保貸款等扶持政策；(b) 支持建立小企業創業基地。支持利用閒置的廠房和場地，改造建設小企業創業基地。鼓勵在現有經濟技術開發區、工業園區、高新技術產業開發區、大學科技園區、創業園區、國家新型工業化產業示範基地等建立小企業創業基地；以及(c) 鼓勵中小企業利用電子商務拓展市場；支持中小企業參加各類展覽展銷活動，鼓勵減免中小企業參展展位費等。

《規劃》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.gov.cn/gzdt/2011-09/23/content_1955213.htm
《“十二五”中小企業成長規劃》
2. http://www.gov.cn/gzdt/2011-10/13/content_1968080.htm
工業和信息化部就“十二五”中小企業成長規劃答問

2. 《外商直接投資人民幣結算業務管理辦法》

中國人民銀行於10月13日發布上述《辦法》，自發布之日起施行。主要內容包括：(a) 境外投資者辦理外商直接投資人民幣結算業務，可按規定申請開立境外機構人民幣銀行結算帳戶。其中，與投資項目有關的人民幣前期費用資金，和通過利潤分配、清算、減資、股權轉讓、先行回收投資等獲得的用於境內再投資人民幣資金應當分別開立人民幣前期費用專用存款帳戶和人民幣再投資專用存款帳戶存放，帳戶不得辦理現金收付業務；(b) 外商投資企業（含新設和並購）在領取營業執照後10個工作日內，應當向註冊地中國人民銀行分支機構申請辦理企業信息登記；以及(c) 外商投資企業應按規定向銀行申請開立人民幣銀行結算帳戶。其中，境外投資者匯入的人民幣註冊資本或繳付人民幣出資應當開立人民幣資本金專用存款帳戶存放，該帳戶不得辦理現金收付業務等。

《辦法》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.gov.cn/gzdt/2011-10/14/content_1969549.htm

3. 《關於公布廣東省2011年企業工資指導線的通知》

廣東省人力資源和社會保障廳於10月12日發布上述《通知》。主要內容包括：(a) 工資增長基準線為15%；工資增長上線（警戒線）為20%；工資增長下線為5%；(b) 部分行業工資增長建

議：建築業的工資增長基準線為17%，上線為20%，下線為8%；住宿和餐飲業的工資增長基準線為18%，上線為20%，下線為10%；以及金融業的工資增長基準線為6%，上線為11%，下線為零；以及(c) 企業應根據廣東省及本地區頒布的工資指導線，參照所屬行業工資指導線，與職工積極開展平等協商，確定企業人均工資增長水準，並簽訂工資集體合同或制訂實施方案。建築業、住宿和餐飲業、金融業行業企業可根據行業工資指導線開展行業性、區域性工資集體協商等。

《通知》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.gd.lss.gov.cn/gdss/zcfg/zxzcfg/20111014_129725.htm
《關於公布東省2011年企業工資指導線的通知》（粵人社發〔2011〕263號）

4. 《深圳市知識產權專項資金管理辦法》

深圳市市場監督管理局於9月22日發布上述《辦法》。主要內容包括：(a) 專項資金資助方式包括資助和獎勵，包括：國內外發明專利、PCT專利申請、境外商標註冊和電腦軟件著作權登記；深圳市知識產權優勢企業；市專利獎及配套獎勵；以及對重大展會智慧財產權尊權維權承辦示範單位、示範協會及版權產業示範基地資助等；以及(b) 資助的條件和標準、資助的申報及審批等。

《辦法》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.sz.gov.cn/cn/xxgk/szgg/tzgg/201110/t20111019_1747631.htm
《關於印發深圳市知識產權專項資金管理辦法的通知》
(深財行規〔2011〕9號)

5. 《關於擴大跨境貿易人民幣結算地區的通知》

中國人民銀行於8月24日發布上述《通知》。當中指出，(a) 跨境貿易人民幣結算地區增加江西等11個省區，範圍擴大至全國；(b) 上述新增省區的企業可按照《跨境貿易人民幣結算試點管理辦法》（中國人民銀行財政部 商務部 海關總署 國家稅務總局 中國銀行業監督管理委員會公告〔2009〕第10號）規定，以人民幣進行進口貨物貿易、跨境服務貿易和其他經常項目結算；以及(c) 在上述新增省區的經審定後的出口貨物貿易人民幣結算試點企業，使用人民幣結算的出口貨物貿易按規定辦理出口報關手續，享受出口貨物退（免）稅政策等。

《通知》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.pbc.gov.cn/publish/huobizhengceesi/3131/2011/20110824095546412658601/20110824095546412658601_.html
《關於擴大跨境貿易人民幣結算地區的通知》
2. http://www.pbc.gov.cn/publish/goutongjiaoliu/524/2011/20110823155022402491565/20110823155022402491565_.html



6. 《深圳新材料產業振興發展政策》及《深圳新材料產業振興發展規劃（2011—2015年）》

深圳市人民政府於2011年8月3日發布《深圳新材料產業振興發展政策》，自發布之日起實施。主要內容包括：(a)發展電子信息材料、新能源材料、生物材料等支撐領域新材料；提升新型功能材料、結構功能一體化材料的產業優勢；培育超材料、納米材料、超導材料、新型環保節能材料、新型工程塑料、稀土功能材料、高性能纖維及其複合材料等新興領域；(b)自2011年起連續5年，每年集中5億元設立新材料產業發展專項資金，用於資助新材料產業核心技術攻關、創新能力提升、產業鏈關鍵環節培育和引進、重點企業發展、產業化項目建設等方面；(c)專項資金還對以下方面提供資助，包括新材料自主創新產品研發；掌握核心技術、市場前景良好的新材料產業化項目；企事業單位申報新材料領域的國內外發明專利；符合條件的企業申報品牌培育項目資助計劃，對自主品牌企業的品牌宣傳、推廣；以及新材料企業申請有關國際認證等。此外，深圳市人民政府於8月3日發布《深圳新材料產業振興發展規劃（2011—2015年）》。

《政策》與《規劃》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.sz.gov.cn/zfgb/2011/gb753/201108/t20110821_1723851.htm
《深圳市人民政府關於印發深圳新材料產業振興發展政策的通知》
(深府〔2011〕124號)
2. http://www.sz.gov.cn/zfgb/2011/gb753/201108/t20110821_1723917.htm
《深圳市人民政府關於印發深圳新材料產業振興發展規劃（2011—2015年）的通知》
(深府〔2011〕123號)

7. 《關於建設珠江三角洲地區全國加工貿易轉型升級示範區的指導意見》

商務部、人力資源社會保障部、海關總署關於8月2日聯合公布上述《意見》。主要內容包括：(a) 在珠海橫琴新區和東莞市符合條件的地方對加工貿易企業實行聯網監管。探索在東莞創新加工貿易備案、核銷制度和監管模式；(b) 研究制定鼓勵加工貿易企業購入關鍵設備的相關措施，支持加工貿易企業引進先進設備；(c) 加快從加工製造為主向研發設計、品牌營銷、物流配送相結合轉型；(d) 在符合條件的城市試點實行外發加工集中審批模式，對示範區內經海關認定的高資信企業省內跨關區外發加工取消收取風險擔保金；(e) 研究推動來料加工企業轉型為法人企業進口設備稅收優惠政策延長期限和適當擴大範圍。允許就地轉型企業根據《海關總署關於明確加工貿易企業搬遷業務有關問題的通知》（署加發〔2009〕5號）規定，比照搬遷企業享受有關優惠政策。支持轉型企業的保稅料件和進口不作價設備，比照同一經營單位方式辦理結轉手續；以及(f)在企業提供有效擔保的情況下，在東莞將加工貿易內銷集中辦理徵稅手續模式擴大到非聯網監管企業，視試點情況研究逐步擴大到示範區其他城市。對既從事加工貿易又從事內銷的企業，允許其對設備（不作價設備）綜合利用等。

《意見》的詳情請參閱以下網址：

1. <http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/e/201108/20110807705068.html>
《商務部 人力資源社會保障部 海關總署關於建設珠江三角洲地區全國加工貿易轉型升級示範區的指導意見》
(商產發〔2011〕269號)

8. 李克強副總理公布中央支持香港六大措施

國務院副總理李克強於8月17日在香港出席「國家“十二五”規劃與兩地經貿金融合作發展論壇」，並公布一系列中央政府支持香港經濟社會發展的新政策措施。當中包括：(a)大幅提升內地對香港服務貿易開放水平；(b)鞏固和提升香港國際金融中心地位；(c)支持香港發展成為離岸人民幣業務中心；(d)支持香港參與國際和區域經濟合作；(e)推動內地與香港企業聯合“走出去”；以及(f)發揮香港在粵港澳合作中的重要作用等。

論壇嘉賓發言稿請參閱以下附件：

1. <http://www.gdeto.gov.hk/tc/newsletter/docs/110819.doc>

9. 《人力資源和社會保障事業發展“十二五”規劃綱要》

人力資源和社會保障部於6月2日發布上述《規劃綱要》。主要內容包括：(a)未來五年，最低工資標準年均增長13%以上，絕大多數地區最低工資標準達到當地城鎮從業人員平均工資的40%以上；各類企業全面實施勞動合同制度，集體協商和集體合同制度普遍建立，企業勞動合同簽訂率達到90%，集體合同簽訂率達到80%；(b)完善基本醫療保險制度。建立健全工傷預防、經濟補償、職業康復相結合的工傷保險制度體系。發展企業年金、職業年金和補充醫療保險；(c)完善企業裁員機制，規範企業規模裁員行為；(d)完善集體協商機制，以企業集體協商為主體，以行業性、區域性集體協商為補充，努力擴大集體合同制度覆蓋面；以及(e)適時修訂工作時間、休息休假、女職工和未成年工特殊勞動保護標準等。

《規劃綱要》的詳情請參閱以下網址：

1. http://www.mohrss.gov.cn/Desktop.aspx?path=mohrss/mohrss/InfoView&gid=c1361fd7-89fe-42ce-a8ef-b4cd665980ed&tid=Cms_Info
《關於印發人力資源和社會保障事業發展“十二五”規劃綱要的通知》
(人社部發〔2011〕71號)

10. 《2011年7月1日起新增香港享受零關稅貨物原產地標準表》

海關總署於5月26日發布公告，公布上述《原產地標準表》。主要內容包括：(a)簡化貨物名稱，其範圍與2011年《中華人民共和國進出口稅則》中相應稅號的貨品一致，自2011年7月1日起執行；以及(b)對海關總署公告2006年第79號附件1《享受貨物貿易優惠措施的香港貨物原產地標準表》所列的“冷凍的橙汁”、“非冷凍的，白利糖度不超過20的橙汁”、“白利糖度不超過20的葡萄柚（包括柚）汁”及“混合水果汁”等貨物原產地標準進行了修改。修改後的原產地標準自2011年7月1日起執行。

公告的詳情請參閱以下網址：

1. <http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info303500.htm>
海關總署公告2011年第35號



11. 廣州、深圳、東莞、南寧等9個城市獲批國家“落實CEPA示範城市”

經商務部批准，廣州、深圳、東莞和南寧等9個城市日前榮獲“落實內地與港、澳《關於建立更緊密經貿關係的安排》（CEPA）示範城市”稱號，將享受與港澳在會展、醫療、旅遊、教育等領域開展經貿合作的先行先試政策。

詳情請參閱以下網址：

1.<http://gatc.guangxi.mofcom.gov.cn/article/sjzhengwugongkai/201105/20110507549133.html>

12. 《國務院關於修改<中華人民共和國個人所得稅法實施條例>的決定》

國務院於7月19日發布上述《決定》，自2011年9月1日起施行。主要內容包括：(a)第十八條修改為：“稅法第六條第一款第三項所說的每一納稅年度的收入總額，是指納稅義務人按照承包經營、承租經營合同規定分得的經營利潤和工資、薪金性質的所得；所說的減除必要費用，是指按月減除3,500元。”；(b)第二十七條修改為：“稅法第六條第三款所說的附加減除費用，是指每月在減除3,500元費用的基礎上，再減除本條例第二十九條規定數額的費用。”；以及(c) 第二十九條修改為：“稅法第六條第三款所說的附加減除費用標準為1,300元。”。

《決定》的詳情請參閱以下網址：

1.http://www.gov.cn/zwgk/2011-07/27/content_1914702.htm
國務院關於修改《中華人民共和國個人所得稅法實施條例》的決定（中華人民共和國國務院令第600號）

13. 《關於歐盟對產自或發運自中國大陸和香港地區的部分塑膠餐廚具進口採取特別措施的警報通告》

國家質量監督檢驗檢疫總局於4月15日發布上述《通告》。當中指出，歐盟委員會通過了法規(EU) No 284/2011，法規於2011年4月11日起生效，並於2011年7月1日開始實施。法規規定，(a) 對產自或發運自中國大陸和香港地區的聚?胺和密胺塑膠餐廚具，進口商必須提供產品初級芳香胺與甲醛符合歐盟限量要求的聲明，並附上相應的檢測報告；以及(b)成員國決定為產自或發運自中國大陸和香港地區的貨物指定特定的第一入境口岸，並在互聯網上發布入境口岸清單；成員國主管部門將按10%的比例對進口貨物進行抽樣檢測等。

《通告》的詳情請參閱以下網址：

1.http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlgg/zjgg/2011/201104/t20110420_182413.htm
(總局2011年第3號風險警報)

《關於歐盟對產自或發運自中國大陸和香港地區的部分塑膠餐廚具進口採取特別措施的警報通告》

14. 珠三角部分企業成本漲兩成 不敢輕言漲價陷困境

制造業重鎮東莞老牌玩具企業“素藝”和紡織企業“定佳”突然倒閉，廣東中小企業生存狀況再引關注。受工資增加、材料漲價、人民幣升值等因素影響，成本大幅上漲成為珠三角企業之痛。香港廠商會調查顯示，珠三角企業生產成本平均較去年上升19.4%。成本猛漲，企業吃不消，部分企業甚至不敢接新訂單。面對企業倒閉潮的擔憂，廣東省中小企業局局長張文獻日前公開回應稱，廣東中小企業未現倒閉潮，但出現了一些中小企業生產經營困難加重的跡象。

難題一：加薪潮，漲薪兩成招工依舊難；

難題二：材料漲，材料上漲擠壓利潤空間；

難題三：融資難，借貸利息高還難貸到款

機構調查：九成企業成本超過去年

香港廠商會不久前的一項問卷調查結果顯示，回應該項調查的213家珠三角生產企業中，逾九成認為目前的生產成本較去年同期高，平均漲幅為19.4%。勞動力成本上升，原材料價格上漲以及人民幣升值等都會直接增加生產成本。此外，日本大地震波及部分高端原材料和零部件的全球供應鏈，也影響到不少外向度高的珠三角企業。

應對措施：多渠道解決企業難題

在廣州，一批工業企業正努力通過技術升級節約成本。例如，通過節能降耗，相關企業年節電超5%。此外，通過轉型升級來減輕成本上漲壓力已經成了企業的共識。為此，近年來廣州不斷完善產業鼓勵政策。針對融資難，從今年起，市財政扶持中小企業信用擔保體系建設專項資金從每年1500萬元增加到3000萬元；市財政加大對市融資擔保中心注冊資本金和再擔保風險補償資金的投入。

<http://finance.people.com.cn/BIG5/15217626.html>

2011年07月22日07:22 來源：《廣州日報》

15. 深圳《重金屬污染企業專項整治工作方案》

深圳市於近日制定上述《方案》。當中指出，(a) 重點防控污染物為鉛、汞、鎘、鉻和類金屬砷等，同時兼顧鎳、銅、鋅等其他重金屬污染物。重點防控區域是飲用水水源保護區以及寶安區松崗、沙井街道等重金屬污染排放相對集中的區域。重點防控行業為電池製造業、線路板業、金屬製品業等；以及(b) 深圳將開展一次普查，對於發現的環境違法行為，一律實施行政處罰，超標3次或者偷排、直排等嚴重環境違法行為的，一律吊銷排污許可證等。

詳情請參閱以下網址：

http://www.szhec.gov.cn/bdxw/201103/t20110317_72920.html



舉辦日期	展覽名稱	地點	主辦機構
12-9/1/2012	香港貿發局香港國際授權展	香港	香港貿發局
12-9/1/2012	香港貿發局香港玩具展	香港	香港貿發局
12-9/1/2012	香港國際文具展	香港	香港貿發局
16-20/2/2012	香港貿發局香港國際珠寶展	香港	香港貿發局
7-9/3/2012	工業自動化技術及裝備展	廣州	法蘭克福展覽有限公司
12-16/03/2012	ISH廚房, 衛浴, 供熱空調展	法蘭克福	法蘭克福展覽有限公司
2-4/4/2012	ISH廚房, 衛浴, 供熱空調展	北京	法蘭克福展覽有限公司
6-9/4/2012	香港貿發局香港國際春季燈飾展	香港	香港貿發局
12-14/4/2012	汽車零部件展	莫斯科	法蘭克福展覽有限公司
12-14/4/2012	汽車零部件展	莫斯科	法蘭克福展覽有限公司
13-16/4/2012	香港貿發局香港春季電子產品展	香港	香港貿發局
13-16/4/2012	香港貿發局國際資訊科技博覽	香港	香港貿發局
20-23/04/2012	香港貿發局香港國際家用紡織品展	香港	香港貿發局
20-23/04/2012	香港貿發局香港家庭用品展	香港	香港貿發局
7-9/05/2012	香港貿發局香港國際醫療器材及用品展	香港	香港貿發局
22-24/5/2012	汽車零部件展	杜拜	法蘭克福展覽有限公司
18-20/7/2012	汽車零部件展	墨西哥	法蘭克福展覽有限公司
19-22/7/2012	第23屆馬來西亞國際塑膠機械暨模具展	馬來西亞 吉隆玻	訊通展覽公司
19-22/7/2012	第23屆馬來西亞國際食品加工與包裝設備展	馬來西亞 吉隆玻	訊通展覽公司
20-22/7/2012	優質生活博覽 - 美容、養生及銀髮產品、休閒及培育、烹飪及美食及精明消費	香港	香港貿發局



2012 SHOWS LIST

展覽精選

舉辦日期	展覽名稱	地點	主辦機構
15-18/8/2012	第三屆廣州國際機床及加工裝備展 (GIMT)	廣州	訊通展覽公司
5-9/9/2012	香港貿發局香港鐘表展	香港	香港貿發局
11-16/9/2012	汽車零部件展	法蘭克福	法蘭克福展覽有限公司
11-16/9/2012	汽車零部件展	法蘭克福	法蘭克福展覽有限公司
21-23/9/2012	廣州國際模具展覽會	廣州	法蘭克福展覽有限公司
23-26/9/2012	第十三屆中國國際機電產品博覽會-武漢	武漢	訊通展覽公司
13-16/10/2012	香港貿發局香港秋季電子產品展	香港	香港貿發局
13-16/10/2012	國際電子組件及生產技術展	香港	香港貿發局
24-27/10/2012	第十二屆越南國際橡塑膠工業展 (Vietnam Plas 2011)	胡志明	訊通展覽公司
24-27/10/2012	第十二屆越南國際包裝工業展	胡志明	訊通展覽公司
24-27/10/2012	第十二屆越南國際印刷工業展	胡志明	訊通展覽公司
27-29/10/2012	香港貿發局香港國際建築裝飾材料及五金展	香港	香港貿發局
27-30/10/2012	國際環保博覽	香港	香港貿發局
27-30/10/2012	香港貿發局香港國際秋季燈飾展	香港	香港貿發局
10/2012	亞洲運動用品展	香港	香港貿發局
6-8/11/2012	航空航天器材博覽會	法蘭克福	法蘭克福展覽有限公司
14-17/11/2012	第十四屆東莞國際模具及金屬加工展	東莞	訊通展覽公司
14-17/11/2012	第十四屆東莞國際橡塑膠及包裝展	東莞	訊通展覽公司
14-17/11/2012	汽車零部件展	阿根廷	法蘭克福展覽有限公司
12-16/3/2013	ISH廚房, 衛浴, 供熱空調展	杜拜	法蘭克福展覽有限公司

福建海西考察團



(2010年11月21至25日)

本會組團分別走訪廈門、漳州、莆田、福州等多處地方進行考察，並參觀以汽車、電子、機械等產業為主的八家企業，包括（排名不分先後）廈門市捷昕精密科技有限公司、廈門市超日精密模具有限公司、福建科能電子科技開發有限公司、漳州市恒麗電子有限公司、莆田榮興機械有限公司、東南汽車、福建省馬尾造船廠股份有限公司，以及福州萬德電器有限公司，增進行業間彼此交流；考察團並收到福建省南靖縣經濟發展局、廈門市模具行業協會、福建省機械聯合協會等部門的隆重接待，就當前福建海西的投資環境及項目發展進行交流。

各參加者於考察之餘亦不忘放鬆，參觀了廈門市集美陳嘉庚紀念公園、鼓浪嶼、雲水瑤、南靖土樓、福州鼓山等著名景點，與團人員均載興而歸。



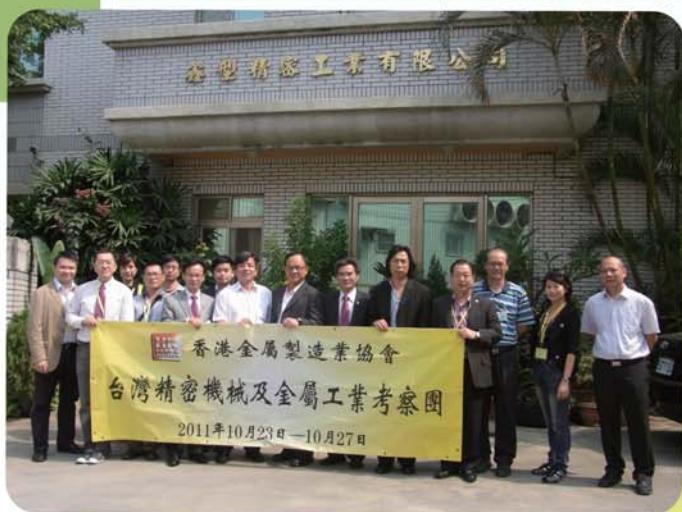


ACTIVITIES HIGHLIGHTS 考察團

台灣考察團

(2011年10月23日至27日)

本會致力關注周邊地區的金屬製造業發展，2011年到訪台北高雄行程焦點參觀位於高雄金屬研究發展中心(MIRDC)及台中精密機械研究發展中心(PMC)藉此了解半官方組織如何支援金屬工業發展及有關品質檢測工作，與此同時亦參觀六家企業，當中包括高速主軸的專業製造、嶄新沖床機器設備、超音波加工技術、鋅鎂壓鑄、精密模具製作、生產線設計等，多角度去檢視金屬同業的發展及創新思維。



活動花絮 | ACTIVITIES HIGHLIGHTS

研討會

跨境加工企業轉型的 中港稅務問題講座

過往，港商在內地設廠進行跨境加工貿易，以「來料加工」的模式是最為常見。但近年，隨著國內政策的改變，陸續有港商考慮將原有之來料加工廠轉型為三資企業，隨之卻衍生不同的中港稅務問題。有見及此，本會特別邀請到羅兵咸永道會計師事務所的代表分析廠商在轉型時所面對的實踐問題（如轉型流程及步驟所需注意的事項）及中港稅務影響，並作出建議方案。席間各參加者積極向羅兵咸永道會計師代表發問有關跨境加工企業轉型稅務之疑難，並進行詳細分析。



(2011年1月25日)

會員面對面-來料加工企業轉型過程實務分享會

近年，隨著國內政策的改變，政府一方面收緊加工貿易政策，另一方面鼓勵外資企業轉型以及成立獨資公司。因此，大部分在國內投資的港商，都面對將企業盡快升級轉型的壓力。不少港商正考慮/辦理將原有之來料加工廠轉型為三資企業。有見及此，本會舉辦「會員面對面 -『來料加工』企業轉型過程實務分享會」，

以廠商在轉型時所面對的實際問題（如轉型流程及步驟所需注意的事項）作經驗交流分享處理方案策略。

協會施金城會長、洪思偉副會長、黃暉財務長及馮志明部長分別就企業於來料加工時所面對的情況分析，並就現場其他企業的個別情況進行分享交流。

(2011年3月26日)



研討會

(2011年6月9日)

實用優化生產流程研討會



為應對當前生產成本上升，穩定產品品質，本會於東莞長安鎮寶力集團綜合大樓舉辦「實用優化生產流程研討會」，通過富士高精密五金製品有限公司、鈞馬金屬製品有限公司、穎新五金製品有限公司、星達精密有限公司、以及寶力、寶惠機械有限公司介紹多個現場自動化生產案例，與近40名與會者共同探討如何優化生產流程，強調藉助最簡單及最容易的配件，怎樣自主研發自動化機械，以最短的時間及最少的資源、成本完成二次加工，提早完成訂單，爭取客戶的信心。



「探索企業出路」個案分享交流會



(2011年9月10日)

近年，國內的港資企業不斷受著國家繁複的政策及措施、材料價格成本上漲、企業融資困難等因素影響，在此形勢下，各企業必須重新整理管理理念、調節人才及資金分配策略、甚至將企業傳承至下一代，以使企業更能持續發展，有所突破、繼續前行！有見及此，本會於特別邀請了高階市場專才協會會長楊元偉先生及前會長陳思燦先生，聯同協會多位領導作交流分享。

施金城會長分析了現時珠三角工業企業所飽受的考驗，並講解企業如何發揮其「逆轉力」；而冼錦良副會長分享其企業如何於現時經營環境下適當及有效的分配資產，令企業持續發展；梁景裕部長則以企業第二代的身份，向各參加者講解各「第二代」對傳承的想法；最後，高階市場專才協會楊會長及陳前會長以專業角度向各參加者講解企業出路的各個選擇（如：上市集資、傳承創新、購併整合），並以實例作分享。





活動花絮 | ACTIVITIES HIGHLIGHTS 香港工業專業評審局

2010 荣譽院士、院士及副院士證書頒授典禮

協會活動

香港工業專業評審局
「2010榮譽院士、院士進升計劃及副院士推動計劃」
證書頒授典禮及聯歡晚宴 (2010年11月15日)



為鼓勵行業從業員持續進修，提升專業及知識水平，香港工業專業評審局每年均會舉辦「榮譽院士選舉、院士進升計劃及副院士推動計劃」。而在本年度的計劃中，協會一如以往的積極推薦會員及理事參與，結果共有多位理事會成員榮獲院士或副院士資格，名單如下：



榮獲資格：院士
姓 名：鄭漢華副會長 | 院士
謝國夫前理事 | 院士
溫昭文理事

榮獲資格：副院士
姓 名：洪思偉副會長 | 副院士
孫暉銓理事 | 副院士
陳樹根理事 | 副院士
吳宏儀理事 | 副院士
文惠貞理事 | 副院士
黎浩彬理事 | 副院士
黃玉珍理事

以上獲選人假香港公開大學接受證書頒授，並於晚上出席於會議展覽中心舉行的聯歡晚宴。而為與協會其他理事共同分享是次獲選的喜悅，各獲選人更宴請了協會其他理事一同出席晚宴，共聚歡愉。獲選人之家朋連同當晚出席理事共4席，場面熱鬧。





金屬協會籃球比賽

(2011年9月14日至10月28日)



本會於本年9月-10月在國內舉行籃球邀請賽，旨意為凝聚會員及促進各廠商於文化體育方面之發展，本著「友誼第一，比賽第二」的參賽理念，借助運動競技讓各會員廠商互相切磋交流、聯絡友誼，體現企業間之團隊精神。是次籃球賽得到會員公司的積極參與，共有8支隊伍參加比賽，根據地區分組，共分為深圳賽線與東莞賽線：

深圳賽線：現代怡景隊、億和控股、南澳日升隊、永勤金牛隊

東莞賽線：嘉利集團、誠興行、求精、立強

經過多場的比賽較量，是次比賽最終由嘉利集團勇奪冠軍，亞軍為億和控股，而誠興行則得到季軍。





活動花絮 | ACTIVITIES HIGHLIGHTS

展覽會

2011香港春季電子產品展

(2011年4月13日至16日)



『金屬零部件展區』

本年協會繼續與香港貿易發展局合作，於香港春季電子產品展內設立『金屬零部件區』。協會參考了「2010國際電子組件及生產技術展『金屬零部件展區』」的參展型式，以光地再劃分特別設計的展位予會員參展。而本年於協會攤位中，更以試驗性質劃分了多個展示架供公司擺放產品、小冊子或其他資料，令更多公司可更有效地利用是項展覽平台。

是次展覽非常成功，無論是人流、參展會員廠商在展覽期間及期後接獲的業務查詢/報價和訪廠要求，以至貿發局為『金屬零部件區』進行的宣傳工作等，都令人滿意，成效顯著。



2011國際電子組件及生產技術展 『金屬零部件展區』

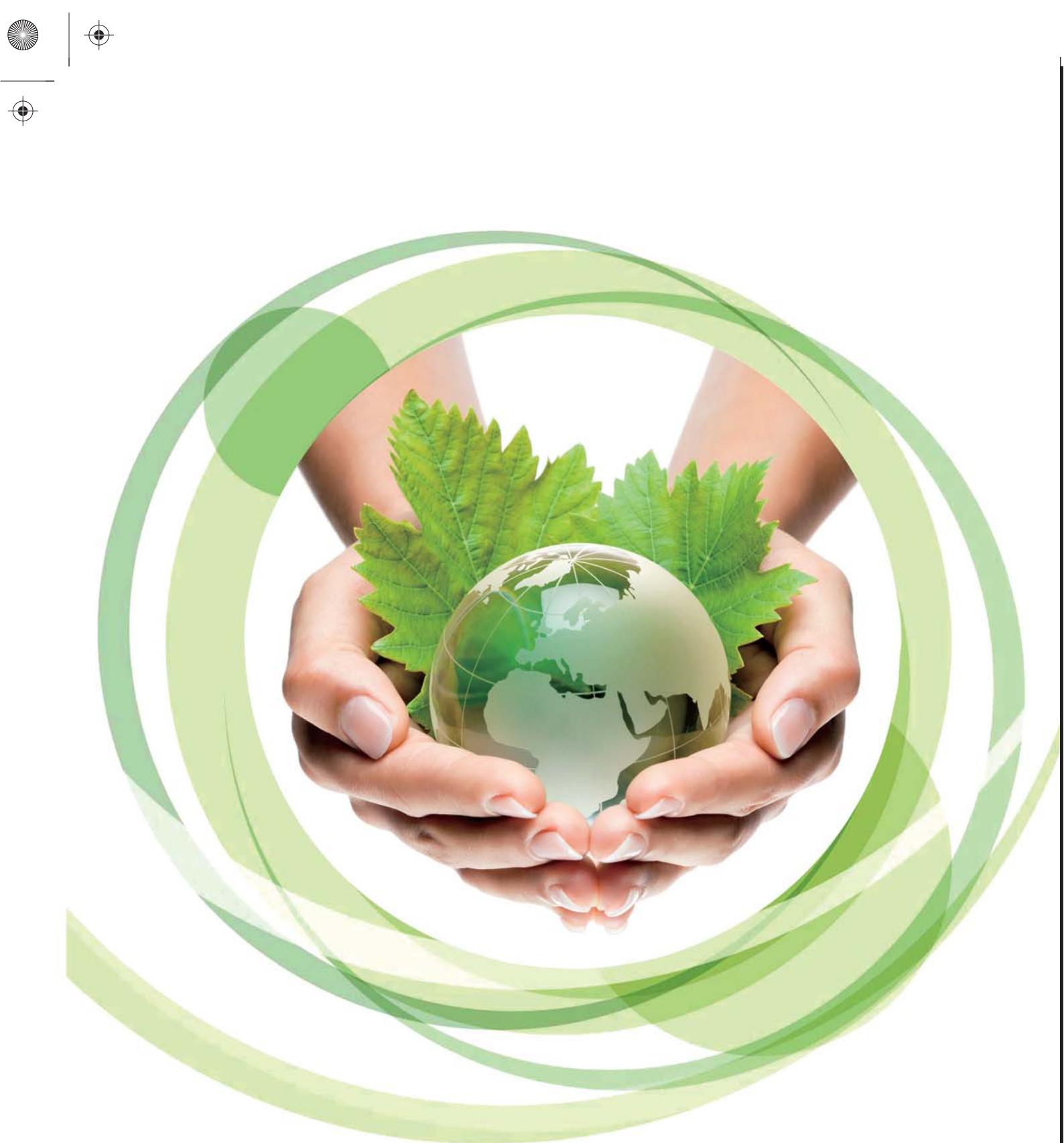
(2011年10月13日至16日)



本年協會繼續與香港貿易發展局合作，組織會員參與『國際電子組件及生產技術展』，並於展覽中設立『金屬零部件區』，以光地型式劃分展位予會員參展，並於整個展區加入特別設計，令整個展區更加突出。今年除3米x 3米標準攤位外，更特設2米x 2米迷你攤位，以及玻璃展示櫃供會員認購。

是次展覽非常成功，各參展商均對展區之設計及效果表示滿意，人流及詢問量亦比以往理想，協會派出的《金屬製造》會刊數量更接近1,500本，整體成效顯著。





THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION

地址：九龍觀塘巧明街114號迅達工業大廈10樓A座

電話：(852) 2429 6419 (852) 2191 3381

傳真：(852) 2429 8453

電子郵件：hkmma@hkmma.org.hk